

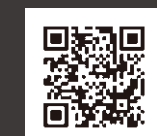
CULTURAL PROGRAMS
in
KANAWA

2021-2022



共

文化が、芸術が、
一人ひとりの想いが、
一つに結ばれる強いチカラ。
マグカル。



Publisher and Inquiries: Cultural Affairs Division,
INTERNATIONAL AFFAIRS, CULTURE AND TOURISM BUREAU
発行元・お問合せ先／神奈川県国際文化観光局文化課
TEL.045-285-0219 FAX.045-210-8870

magcul.net

ACCESS



✈ NARITA INTERNATIONAL AIRPORT 成田国際空港

✈ TOKYO 東京

✈ TOKYO INTERNATIONAL AIRPORT 東京国際空港

陽はまたのぼる。
けれど、それは新しい。

The sun will rise again...But, it will be a new one.



神奈川県知事
黒岩祐治

Yuji Kuroiwa
Governor of Kanagawa Prefecture

The Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games will finally be underway. Kanagawa Prefecture will attract people through the allure of culture and art as well as continue to push forward its "Magnetic Culture (MAGCUL)" program that revitalizes the region. It has taken this opportunity to publish "Cultural Programs in Kanagawa 2021-2022" out of a desire to convey the appeal of Kanagawa's culture and art throughout Japan as well as the world. The prefecture will utilize the power of culture and art, including its "Co-existence and Co-creation" program where all people can join and enjoy performing art regardless of age, disability, or other hinderances. It aspires to create a sustainable regional community where there is "Vibrant INOCHI" (Vibrant Life). Together with all the municipalities in Kanagawa and related groups, this year it will hold the "Tokyo 2020 NIPPON Festival" under the theme of co-existence and co-creation, along with a variety of other cultural programs. We encourage you to enjoy the wide-ranging appeal of "MAGCUL," from traditional performing arts to the latest media art, through this publication.

東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会が、いよいよ開催されます。

神奈川県では、文化芸術の魅力で人を引きつけ、地域のにぎわいをつくり出す「マグネット・カルチャー（マグカル）」の取組を推進しており、この機会を捉え、神奈川の文化芸術の魅力を広く国内外に伝えたいという思いから「Cultural Programs in Kanagawa 2021-2022」を刊行しました。

本県では、未病改善や共生社会の実現を後押しするため、年齢や障がいなどに関わらず、全ての人が舞台芸術に参加し楽しめる「共生共創事業」に取り組むなど、文化芸術の力も活用し、一人ひとりの「いのちが輝く」持続可能な地域社会の実現を目指しています。

今年は、共生社会の実現をテーマとする「東京2020 NIPPONフェスティバル」をはじめ、様々な文化プログラムを県内市町村や関係団体の皆様とともに展開します。

伝統芸能から最新のメディアアートまで、幅広い「マグカル」の魅力を、本冊子を通じて楽しんでください。

I N D E X

04-05 Tokyo 2020
Olympic and Paralympic Games Tokyo 2020 in KANAGAWA

06-07 Tokyo 2020 NIPPON Festival
ONE - Our New Episode - Presented by Japan Airlines

08-15 SPECIAL CONTENTS

16-31 SEASON CONTENTS
All municipalities in KANAGAWA

ATTENTION

Some events may be suspended or postponed depending on circumstances. Facilities may close temporarily. For details, please refer to the organization holding the event or the website of the facility.

状況によりイベントなどは中止・延期する場合がございます。施設は臨時休業する場合がございます。詳しくは各主催者、施設のHP等をご確認ください。

Though the pandemic still grips the world, in 2021 the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games will be held, after a one-year postponement. Heated battles among athletes will unfold in 4 events, including sailing which will be held in the Enoshima Yacht Harbour. Tokyo 2020, the focal point of hopes and dreams, pushes on like yachts catching the wind and being propelled forward at full speed!

世界中がまだ禍難の中にある2021年、東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会が1年の延期を経て開催されます。江の島ヨットハーバーで実施するセーリングをはじめ、4種の競技でアスリートの熱い戦いが神奈川県で繰り広げられます。風を受け力強く前進するヨットのように、TOKYO2020が希望となり前へ進む力に！

Competition event / schedule

開催競技 / 開催日程

* Dates when football, baseball, and softball will be held at venues outside Kanagawa Prefecture are also included.
※サッカー、野球・ソフトボールは神奈川県内会場以外の会場で実施される日程も含まれます。

1

Sailing

セーリング

Enoshima Yacht Harbour 江の島ヨットハーバー



Sun.25 July-
Wed.4 August 2021
2021年7月25日(日)
～8月4日(水)

[Men 男子]
[Women 女子]
[Mixed 混合]

2

Football

サッカー

International Stadium Yokohama 横浜国際総合競技場



Thu.22 July-Sat.7 August 2021
2021年7月22日(木)～8月7日(土)

[Men 男子]

Wed.21 July-Fri.6 August 2021
2021年7月21日(水)～8月6日(金)

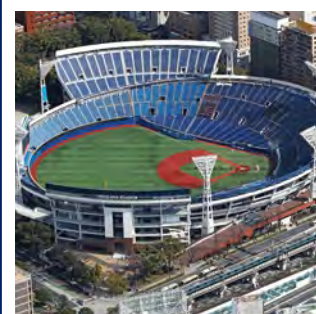
[Women 女子]

3

Baseball / Softball

野球・ソフトボール

Yokohama Baseball Stadium 横浜スタジアム



Wed.28 July-Sat.7 August 2021
2021年7月28日(水)～8月7日(土)

[Baseball 野球]

Wed.21-Tue.27 July 2021
2021年7月21日(水)～7月27日(火)

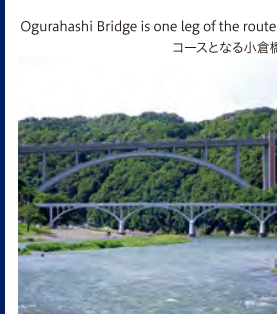
[Softball ソフトボール]

4

Cycling Road

自転車競技(ロード)

National Route 413, other locations 国道413号線ほか



Ogurashashi Bridge is one leg of the route.
コースとなる小倉橋

Sat.24 July 2021 2021年7月24日(土)
[Men 男子]

Sun.25 July 2021 2021年7月25日(日)
[Women 女子]

Start: MusashinonoMori Park (Tokyo) to
Goal: Fuji International Speedway
(Shizuoka Prefecture)

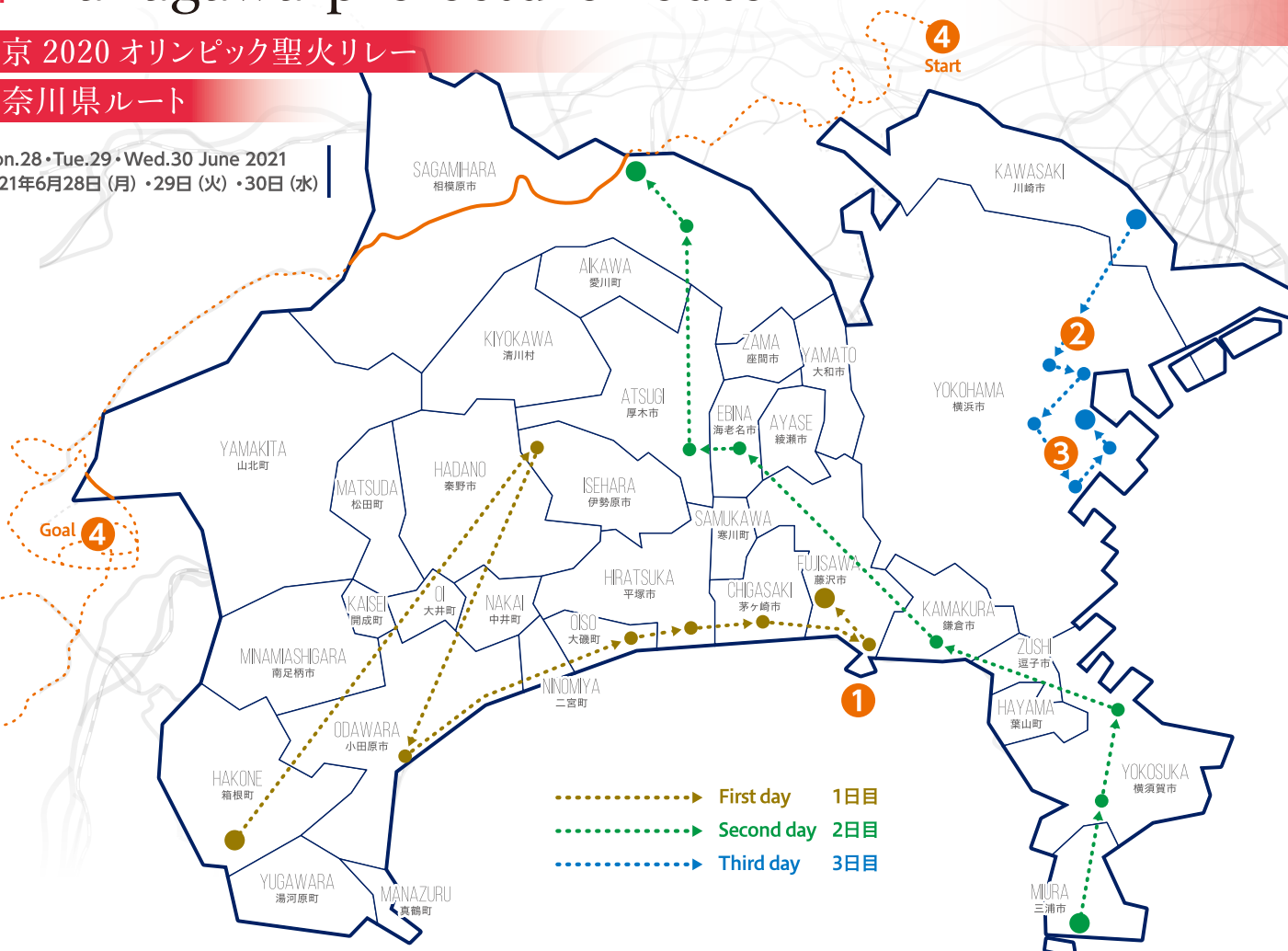
スタート: 武蔵野の森公園(東京都)から
ゴール: 富士スピードウェイ(静岡県)に至るコース

TOKYO 2020 Olympic Torch Relay Kanagawa prefecture route

東京 2020 オリンピック聖火リレー

神奈川県ルート

Mon.28・Tue.29・Wed.30 June 2021
2021年6月28日(月)・29日(火)・30日(水)



In view of circumstances surrounding the novel coronavirus infection, the running of the Tokyo 2020 Olympic Torch Relay on public roads and holding of the TOKYO 2020 Live Sites were suspended on June 11. However, we are displaying the original plan for the scheduling of these events.

新型コロナウイルスの感染状況を踏まえ、6月11日に東京2020オリンピック聖火リレーの公道走行及び東京2020ライブサイトの実施を中止することとしましたが、当初実施予定だった計画を掲載しています。

TOKYO 2020 Live Sites 東京 2020 ライブサイト

In order to create the thrills and excitement of the Tokyo 2020 Games through all of Kanagawa Prefecture, Kanagawa Prefecture, Yokohama City, and Fujisawa City have joined forces with the organizing committee to hold "Tokyo 2020 Live Sites" where spectators can enjoy watching coverage of the games on huge screens with the same highly realistic experience as being at the event venue.

神奈川県、横浜市、藤沢市は、それぞれ組織委員会との共催で、東京2020大会をオール神奈川で盛り上げるため、大型ビジョンでの競技中継等により会場と同様の臨場感が楽しめる「東京2020ライブサイト」を実施します。

Olympic オリンピック

Katase-higashihama Beach 片瀬東浜海水浴場

Sun. 25 July-
Thu.5 August 2021
2021年7月25日(日)
～8月5日(木)

Duration of Olympics: 12 days
オリンピック期間 12日間
Free admission
入場無料

Fujisawa City Hall Main Building 藤沢市役所本庁舎

Sun.25 July-
Thu.5 August 2021
2021年7月25日(日)
～8月5日(木)

Duration of Olympics: 12 days
オリンピック期間 12日間
Free admission
入場無料

Osanbashi Hall 大さん橋ホール

Sat.31 July-
Sat.7 August 2021
2021年7月31日(土)
～8月7日(土)

Duration of Olympics: 8 days
オリンピック期間 8日間
Free admission
入場無料

Photo by: Yokohama Port passenger ship photo contest
写真提供: 横浜港客船フォトコンテスト

Paralympic パラリンピック

Odawara Castle Park 小田原城址公園

Sat.28・Sun.29 August,
Sat.4・Sun.5 September 2021
2021年8月28日(土)・29日(日)、
9月4日(土)・5日(日)

Duration of Paralympics: 4 days
パラリンピック期間 4日間
Free admission
入場無料

Fujisawa City Hall Main Building 藤沢市役所本庁舎

Sat.4・
Sun.5 September 2021
2021年9月4日(土)・
9月5日(日)

Duration of Paralympics: 2 days
パラリンピック期間 2日間
Free admission
入場無料



Photo by Tokyo 2020



○The information presented is current as of June 2021.
For the latest information, please check the website of the Kanagawa Prefecture's Olympic and Paralympic Games Division.
●記載内容については、2021年6月現在の情報です。最新の情報は神奈川県オリンピック・パラリンピック課のホームページでご確認ください。



TOKYO 2020
NIPPON
FESTIVAL

Tokyo 2020 NIPPON Festival

Toward Creating a Inclusive Society

東京2020 NIPPON フェスティバル 共生社会の実現に向けて



令和3年度日本博イノベーション型プロジェクト
第24回文化庁メディア芸術祭協賛事業
文化庁／独立行政法人日本芸術文化振興会

Our Glorious Future ～KANAGAWA 2021～

カガヤク ミライ ガミエル カナガワ 2021

As part of the official program of the Tokyo 2020 Games and under the theme of "Toward Creating a Inclusive Society" together with the Tokyo 2020 Olympic Organizing Committee, top-rated artists in various fields of culture and art with a strong connection to Kanagawa Prefecture will hold dance programs, theatrical performances, media art exhibitions and similar events in the "Momiji-ga-oka Culture Zone", a district of modernist architecture representative of Japan and which Kunio Maekawa had a hand in. In addition, handicraft exhibitions and shakuhachi flute concerts will be held at the Kanagawa Kenmin Hall.

東京2020大会公式プログラムとして、東京2020組織委員会と共に、「共生社会の実現に向けて」をテーマとし、神奈川県にゆかりのある、文化芸術各分野の一流アーティストが、前川國男が手がけた日本を代表するモダニズム建築群「紅葉ヶ丘文化ゾーン」で、ダンスプログラム、演劇、メディアアートの展示等を実施。また、神奈川県立県民ホールでは、工芸品の展示や、尺八のコンサートを行います。

01

[Venue]
Momiji-ga-oka Culture Zone, Nishi Ward, Yokohama City(Kanagawa Prefectural Music Hall and Kanagawa Prefectural Youth Center, etc.)

[ARTIST]
Dance Section Direction / Kaiji Moriyama
Theater Section Direction / Junnosuke Tada
Media arts Section Curation / Haruka Fujikawa

[会場]
横浜市西区紅葉ヶ丘文化ゾーン
(神奈川県立音楽堂、神奈川県立青少年センターほか)

[アーティスト]
ダンス部門ディレクション／森山 開次
演劇部門ディレクション／多田 淳之介
アート部門キュレーション／藤川 悠

02

[Venue]
Kanagawa Kenmin Hall

[ARTIST]
Ceramic art (gallery) / Masahiro Maeda
Shakuhachi (small hall) / Kifu Mitsuhashi

[会場]
神奈川県立県民ホール
[アーティスト]
陶芸 (ギャラリー)／前田 正博
尺八 (小ホール)／三橋 貴風

※Participating artists and other details will be announced on the Kanagawa Prefecture website as well as the ONE special site as they are determined.
※Details such as how to participate in the event will be announced as soon as it is decided.
※参加アーティスト等は神奈川県HP及びONE特設サイトにて、今後随時追加発表します。
※イベントへの参加方法等の詳細は、決定次第お知らせします。

Organized by: Kanagawa Prefecture, The Tokyo Organising Committee of the Olympic and Paralympic Games
Cosponsors: Kanagawa Kenmin Hall, Kanagawa Prefectural Music Hall

主催:神奈川県、公益財団法人東京オリンピック・パラリンピック競技大会組織委員会 共催:神奈川県立県民ホール、神奈川県立音楽堂

ONE - Our New Episode -

Presented by Japan Airlines

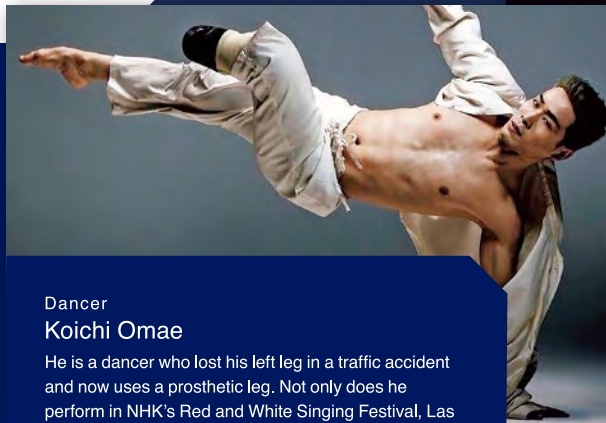


Presentation of the event has been switched to online streaming.

本イベントは、オンライン配信に切り替えて実施することとしました。
Visit the special website.
◀ 特設HP参照



神奈川県立音楽堂©畑亮 Kanagawa Prefectural Music Hall©Ryo Hata



Dancer
Koichi Omae

He is a dancer who lost his left leg in a traffic accident and now uses a prosthetic leg. Not only does he perform in NHK's Red and White Singing Festival, Las Vegas, and other locations both in and outside Japan, he also appears on TV, commercials, radio, fashion magazines, and other media.

ダンサー
大前 光市

交通事故で左足を失った義足のダンサー。
紅白歌合戦やラスベガスなど国内外の舞台だけでなく
テレビ、CM、ラジオ、ファッション雑誌など
メディアへの出演も多数。

Shakuhachi Player
Kifu Mitsuhashi

There is a theory that the origins of the Shakuhachi vertical bamboo flute lie in the ancient Orient.
Reflecting the crossroads of music, the first half of his performance ranges from komuso mendicant monk music to traditional songs of the Kyoto-Osaka area and the modern music of Toru Takemitsu, while the second half is a collaboration with the ensemble including the Bouzouki long-necked Greek lute.

尺八家
三橋 貴風

尺八の祖先は遠く古代オリエントであったという説があります。
公演の前半は昔の虚無僧の音楽から上方の地歌、
そして武満徹他の現代の音楽、そして後半はギリシャの楽器
ブズキ等とのコラボで、音楽の十字路を！

Rock Band
SalsaGumtape

This is a barrier-free rock'n'roll band formed in 1994 by Tetsu Kashiwa, who is known as the fifth singing host in the NHK's educational program for children, together with people who used the welfare facilities in Kanagawa Prefecture.

The band performs jointly with rock musician Kiyoshiro Imawano and has experienced performing on stage at the Nippon Budokan, and is currently vigorously active participating in live events, releasing CDs, and engaging in similar activities.

[SalsaGumtape website] <https://salsagumtape.tumblr.com/>
[NPO Hitension website] <http://hitension.org/>

ロックバンド
サルサガムテープ

NHK5代目歌のお兄さん かしわ哲が、
神奈川県の福祉施設を利用する方々と
1994年に結成した超天然ロックンロールバンド。
忌野清志郎との共演や、日本武道館のステージを
経験し、ライブ活動やCDリリースなど精力的に活動中。

[サルサガムテープHP] <https://salsagumtape.tumblr.com/>
[NPO法人ハイテンションHP] <http://hitension.org/>



Dancer / Choreographer
Kaiji Moriyama

As part of the "LIVE BONE" series, a collaborative work among Kaiji Moriyama, Kodue Hibino, and Kohske Kawase, Moriyama will unveil a new type of dance installation art, in addition to presenting a joint performance with The Dancer with the Prosthetic Leg Koichi Omae.

ダンサー／振付家
森山 開次

森山開次・ひびのこづえ・川瀬浩介による
協働作品「LIVE BONE」シリーズとして、
義足のダンサー・大前光市と共演のほか、
新しい形のダンスインスタレーションを発表。

Theater director
Junnosuke Tada

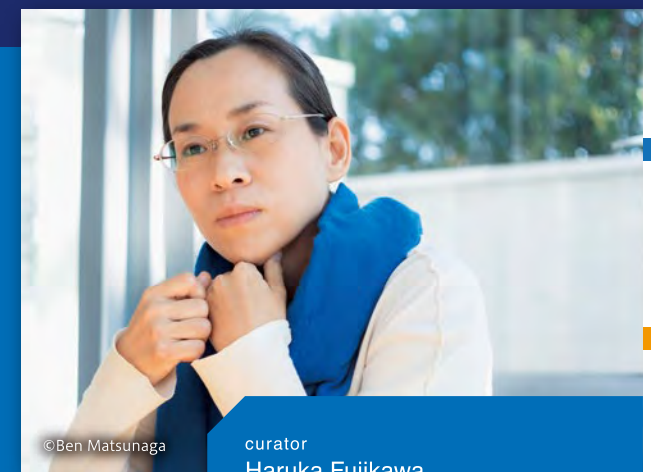
Through the comprehensive artistic direction of Junnosuke Tada, the event will create a festive time as it crosses over genres of drama, dance, and art, representing an activity to take the first step toward encountering other people and creating a inclusive society without barriers between the audience and performers.

演出家
多田 淳之介

多田淳之介総演出による、演劇、ダンス、美術のジャンルを
横断し、観客とパフォーマーの垣根なく、他者と出会い
共生社会の実現へ第一歩を踏み出すためのアクティビティと、
祝祭的時間を創り出します。



©Toru Hiraiwa



©Ben Matsunaga

curator
Haruka Fujikawa

An exhibition of works of media art appealing to a variety of human senses, such as vision, hearing, and touch. It will create a forum in which people can participate while utilizing our special trait, including their disabilities.

キュレーター
藤川 悠

視覚、聴覚、触覚など、人のさまざまな感覚に
働きかけるメディアアート作品を展示。
障がいを含む私たち一人ひとりの特性を活かし
参加できる場を創出。



Photographed: January 2019
撮影: 2019年1月

Co-existence and Co-creation Program

共生共創事業



Dates: Various times throughout the year
日程: 年間通じて随時

A co-existence and co-creation project where all people can join and enjoy performing art regardless of age, disability, or other hinderances. Due to the spread of the novel coronavirus, video of performances by senior citizen groups and disabled performers will be streamed online, in addition to streaming dance lesson videos that seniors can enjoy in their homes.

年齢や障がいなどにかかわらず、全ての人が舞台芸術に参加し、楽しむことができる共生共創事業。新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、シニアがご自宅で楽しめるダンスレッスン動画の配信のほか、シニア劇団や障がい者パフォーマーによる公演映像の配信を行っています。



Photographed: November 2019
撮影: 2019年11月

Kanagawa Charter for a Society Living Together in Harmony

ともに生きる社会かながわ憲章

- We treat everyone with kindness and respect
- We create a community where each person can enjoy living in their own way
- We eliminate any barrier, prejudice and discrimination that hinder social participation of people with disabilities
- We make an all-out effort with Kanagawa citizens to achieve this Charter

October 14, 2016 Kanagawa Prefectural Government

- 私たちは、あたたかい心をもって、すべての人のいのちを大切にします
- 私たちは、誰もがその人らしく暮らすことのできる地域社会を実現します
- 私たちは、障がい者の社会への参加を妨げるあらゆる壁、いかなる偏見や差別も排除します
- 私たちは、この憲章の実現に向けて、県民総ぐるみで取り組みます

平成28年10月14日 神奈川県



ともに生きる社会
かながわ憲章
KANAGAWA CHARTER for a Inclusive Society

ともに生きる

活

The Joy of Participating in Activities

活動する喜び

Kanagawa Traditional Culture Children's Chronicles

かながわ伝統文化こども歳時記

Dates: Sat.14 August 2021
Venue: Kanagawa Prefectural Youth Center, Yokohama Noh Theater
日程: 2021年8月14日(土)
会場: 神奈川県立青少年センター、横浜能楽堂

An initiative to allow people through a variety of programs to rediscover the abundant appeal of local traditional culture that has taken root in our daily lives in the form of year-round events and festivals.

年中行事やお祭りといった生活に密着した地域の伝統文化が持つ豊かな魅力を、多彩なプログラムを通して再発見していただく取組です。



Ko No Kai, Japanese Traditional Dancer Group
日本舞踊家集団 弧の会



Hakone Miyagino Shishimai Preservation Society
箱根宮城野獅子舞保存会



523 ~ koibumi ~ Shakuhachi & Koto Unit
尺八&箏ユニット 五二三~koibumi~

Japanese Etiquette

和の作法

Dates&Venue: Thu.22・Fri.23 July 2021 Yokosuka City Culture Hall
Sat.7・Sun.8 August 2021 Hiratsuka City Central Public Hall
Sat.14・Sun.15 August 2021 Minamishigara City Cultural Center
Sat.21・Sun.22 August 2021 Kanagawa Prefectural Youth Center

日程&会場: 2021年7月22日(木)・23日(金) / 横須賀市文化会館
2021年8月7日(土)・8日(日) / 平塚市中央公民館
2021年8月14日(土)・15日(日) / 南足柄市文化会館
2021年8月21日(土)・22日(日) / 神奈川県立青少年センター

A workshop taking place in 4 locations in Kanagawa Prefecture where you can experience the profound nature of Japanese traditional culture and see it in action as you enjoy learning about "Japanese etiquette" as well as "prudence and modesty" through traditional Japanese buyo dance.

日本舞踊を通じて「和の作法」や「たしなみ」を楽しく学びながら日本の伝統文化の奥深さと所作を体験するワークショップを県内4か所で開催します。





Presentation of the performance has been switched to streaming.
本公演は、配信に切り替えて実施することとしました。
Visit the special website.
◀特設HP参照

静

World-renowned Culture

世界に誇れる文化

“Shizuka, Love and Death,”
a Fusion Performance of “Noh Drama,”
a traditional Performing Art of Japan,
and “Opera,” a Traditional Cultural Art
Form of the Western World!

日本の伝統芸能「能楽」と西洋の伝統文化「オペラ」融合公演「静、愛と死」

Dates : Sat.7 August 2021
Venue : Kanagawa Kenmin Hall
日程 : 2021年8月7日 (土)
会場 : 神奈川県立県民ホール

A performance at the Kanagawa Kenmin Hall fusing the Noh drama, “Funa Benkei” (Benkei in the Boat), with the opera, “Shizuka to Yoshitsune” (Shizuka and Yoshitsune), centered around the Kamakura era. Half of the life of Shizuka Gozen and her love of Yoshitsune are depicted fascinatingly through traditional performing arts and Western culture, song, music, and drama. The opera is a digest version of specially-selected famous scenes performed by four singers, and the overall performance can be enjoyed by newcomers to Noh drama and opera. At a later date, a video of the performance will be presented both in Japan and overseas.

神奈川県立県民ホールにて、鎌倉時代を題材とした、能「船弁慶」とオペラ「静と義経」を融合した公演を開催します。

静御前の半生と義経への愛を、伝統芸能と西洋文化、歌、音楽、ドラマで魅せます。オペラは4人の歌手による名シーンを厳選したダイジェスト公演であり、能楽やオペラの初心者でも楽しめる内容となっています。後日、公演を収録した映像を国内外に向けて配信します。

Blue, Yellow, Black, Green, Red 50th Anniversary of
Masahiro Maeda Ceramics Landscape of Color Exhibition
held simultaneously with Kanagawa Artist Exhibition
Featuring Kazuhiro Shiraishi and Sawako Kobayashi

青・黄・黒・緑・赤 前田正博作陶50周年 色の風景展
同時開催 白石和宏・小林佐和子 神奈川の作家展

Dates : Tue.10 - Sun.22 August 2021
Venue : Gallery, Kanagawa Kenmin Hall
日程 : 2021年8月10日 (火) ~ 8月22日 (日)
会場 : 神奈川県立県民ホール ギャラリー



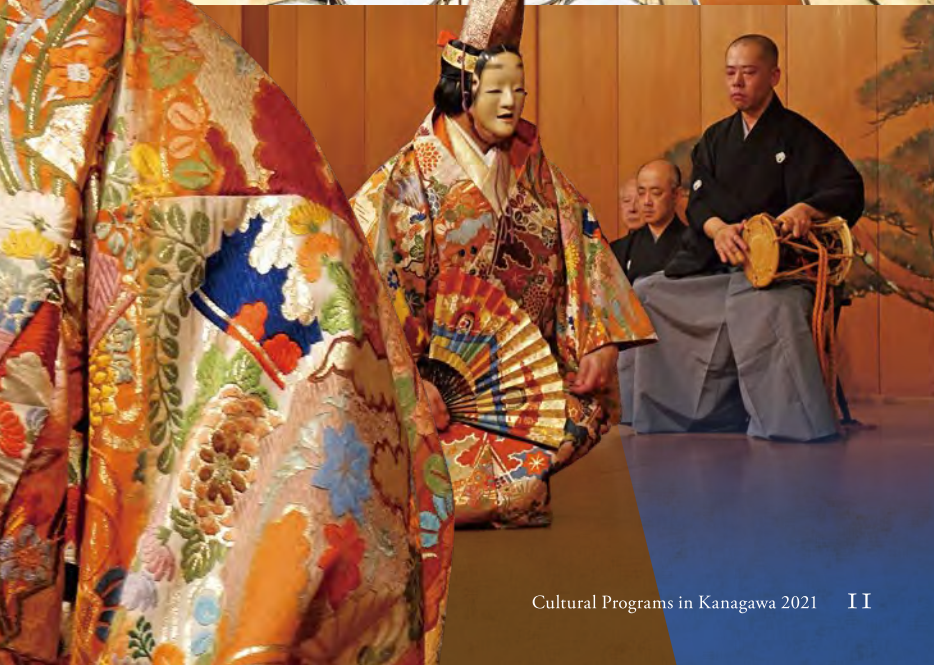
Presentation of the event has been switched to online streaming.
本イベントは、オンライン配信に切り替えて実施することとしました。
Visit the special website.
◀特設HP参照

Masahiro Maeda, recipient of the 68th Kanagawa Cultural Award in 2019, is a ceramics artist who has carried on his work based in Yokohama for over a half century and is a leader in the world of modern crafts. Brought alive by painstakingly repeating his coloring work that incorporates colorful pictures on porcelain bodies, his masterpieces are gorgeous yet delicate and project a sense of profoundness, leading to what has been called his unique “Masahiro Maeda Style.” His work is highly regarded both in Japan and overseas. In addition to exhibiting the artwork of Masahiro Maeda, there will also be a talk show with Kosei Ueno, the editor of the “dancyu” magazine, as the speaker held in the Gallery of the Kanagawa Kenmin Hall while the exhibition is taking place.

2019年に第68回神奈川文化賞を受賞した前田正博は、半世紀以上にわたり横浜を拠点に創作を続け、現代工芸界をリードする陶芸家。磁器の素地に色彩豊かな絵付けを施す彩色作業を丹念に繰り返すことで生まれる作品は、華やかでありながら繊細、かつ重厚感があり、唯一無二の“前田正博スタイル”と称され、国内外から高い評価を受けています。神奈川県立県民ホール ギャラリーにおいて、前田正博の作品を展示すると共に、会期中には、「dancyu」編集長 植野広生をスピーカーに迎えトークショーを実施します。



SPECIAL CONTENTS
02



Yabusame Horseback Archery

流鏑馬

Yabusame horseback archery is a Japanese traditional ritual that involves shooting whistling arrows while riding a galloping horse. It reflects prayers for peace and tranquility, abundant crops, and good health for all. Highly encouraged by the shogun Minamoto no Yoritomo, it was extremely popular during the Kamakura era. With a history dating back over 800 years, the tradition is preserved at shrines and by groups in various locations even today.

流鏑馬は、天下泰平・五穀豊穰・万民息災を祈念し、疾走する馬上からの箭矢(かぶらや)を射る、日本の伝統的な儀式です。源頼朝が奨励したことから、鎌倉時代に盛んに行われました。現在も各地の神社や団体が保存され、長いもので800年以上もの歴史を持ちます。

Outstanding Skill and Beauty

卓越した技と美

Hakone Yosegi Traditional Marquetry

箱根寄木細工

Hakone yosegi traditional marquetry is woodwork of the Odawara-Hakone region that came into being at the end of the Edo era as a fusion of the richly colorful and abundant tree species of Mt. Hakone with the traditional woodcraft from the Heian period. It became recognized as a traditional handicraft in 1984.

箱根寄木細工は、箱根山系の色彩あふれる豊富な樹種と、平安期からの伝統の木工技術が融合して江戸末期に生まれた、小田原・箱根地方の木工品です。1984(昭和59)年に伝統的工芸品として認定されました。

Odawara Lacquerware

小田原漆器

The origins of Odawara lacquerware date back some 500 years. It started with coating vessels made from ground wood with lacquer.

The lacquerware utilizes techniques that infuse raw lacquer repeatedly as well as the beautiful woodgrain of natural wood in conjunction with wood grain coating and the like. It became recognized as a traditional handicraft in 1984.

小田原漆器の起源は、約500年前。本地挽きされた器に漆を塗ったのが始まりです。生漆を幾度も摺り込む技法や、本地呂塗等を併用して、天然木材の美しい木目を生かした漆器です。1984(昭和59)年に伝統的工芸品として認定されました。

Kamakura Nohbutai Theater

鎌倉能舞台

Dates: Various times
Venue: Kamakura Noh Hall
日程: 随時公演
会場: 鎌倉能楽堂

Established in 1970 with the aim of promoting and disseminating the Japanese traditional culture of "Noh Drama" (a UNESCO World Intangible Cultural Heritage). It features regular performances by the "Club to Learn About Noh®" and "Subtitled eNoh®" that displays subtitles of Noh performances in modern-day Japanese and English on three monitors. In addition to conducting workshops where foreigners and young students experience Noh drama firsthand and opening itself up to the public as the Museum of Noh Artifacts, the hall can also be rented out.

1970(昭和45)年、日本の伝統文化「能楽」(ユネスコの世界無形文化遺産)の振興と普及を目的として創設。定期公演「能を知る会®」の開催、モニター(3台)に現代語訳の字幕(日・英)を写し出す「字幕e能®」が特徴。外国人や児童生徒向け能楽体験教室の開催や能楽博物館として展示公開の他、貸し舞台としても使用可能です。

Kamakura-bori Lacquerware

鎌倉彫

Red lacquerware with patterns carved in relief and Buddhist altar fittings and vessels based on carved black lacquerware - created by sculpting lacquer coated layer upon layer - were introduced. They were introduced from the Song dynasty along with Zen Buddhism around the time many temples and shrines were constructed in Kamakura.

Kamakura-bori lacquerware incorporates Buddha image-making techniques used by Buddhist monks themselves and is considered a handicraft that utilizes wood-carved lacquering that started by imitating those techniques. It became recognized as a traditional handicraft in 1979.

鎌倉に多くの寺院が建てられた頃、宗から禅宗文化と共に幾層にも塗り重ねた漆を彫刻する堆朱、堆黒の仏具や器が伝えられました。鎌倉彫は鎌倉仏師が自らの造仏技術を使い、それらを模して作り始めた木彫漆塗りの工芸品と考えられています。1979(昭和54)年に伝統的工芸品として認定されました。



Kanagawa Re Classics Project in Odawara

カナガワ リ・古典プロジェクト in 小田原

Dates: Sun.23 January 2022
Venue: Odawara Sannomaru Hall

日程: 2022年1月23日 (日)
会場: 小田原三の丸ホール

The "Kanagawa Re Classics Project" disseminates within and outside the prefecture culture and art existing in the contemporary world and deeply connected to Kanagawa Prefecture through new ideas and ways of presentation.

In 2021 folk art festivals will be held at the Odawara Sannomaru Hall, including performances, film and videos, experience-based workshops, and exhibitions related to folk entertainment.

「カナガワ リ・古典プロジェクト」では、県ゆかりの伝統文化を、新しい発想や魅せ方で、現代を生きる文化芸術として県内外に「再(Re・リ)」発信しています。
令和3年度は、小田原三の丸ホールを舞台に、民俗芸能に関する上演や動画上映、体験ワークショップや展示会などの、民俗芸能フェスティバルを開催します。

Tradition that is Being Carried On

受け継がれる伝統



継

SPECIAL CONTENTS
04

Budo Festival 2020

武道祭 2020



Dates: Sat.4 September 2021
Venue: Yokohama Budokan

日程: 2021年9月4日 (土)
会場: 横浜武道館

Bushido Lives On Here

Kanagawa Prefecture where the samurai government was established is strongly connected to bushido. It brings "Budo (bushido martial arts)" one aspect of Japanese culture recognized by the world, to adults, young people, and children of the world through martial arts demonstrations. They are being held as an official program of the Tokyo 2020 Olympic and Paralympic Games.

— 武士道ここに在り

武家政権樹立の地、神奈川は武士道ゆかりの地です。

世界が認める文化のひとつである「武道」を、演武を通じて、

世界の人々や青少年・子どもたちに発信します。

東京2020オリンピック・パラリンピック競技大会の公認プログラムとして開催します。





Japan Open-air Folk House Museum

川崎市立日本民家園



This outdoor museum in one of only a few Japanese old-style houses in the country features 25 houses, mainly old residences from the Edo era that were originally built elsewhere and relocated here to be exhibited. Their interiors display folklore materials and artifacts, enabling visitors to experience how people of the time when the houses were built lived and the environment that surrounded them. Popular among the attractions is the indigo dyeing workshop in the garden where visitors can gain first-hand experience dyeing fabrics.

江戸時代の古民家を中心に25件の建物を移築・展示している、日本有数の古民家の野外博物館です。移築した建物の内部に民俗資料などを展示しており、建物が建てられた当時の人々の暮らしやその雰囲気を感じることができます。園内にある藍染め工房での体験も人気です。



VENUE / Japan Open-air Folk House Museum
川崎市立日本民家園

ACCESS / Approx.13 mins walk from Odakyu Line
Mukogaoka-Yuen Station
小田急向ヶ丘遊園駅より徒歩約13分



Kawasaki Ukiyo-e Gallery Saito Fumio Collection

川崎浮世絵ギャラリー ～斎藤文夫コレクション～



An art gallery for ukiyo-e woodblock prints opened in December 2019. It exhibits extensive collections, including rare works of art from the "Kawasaki Isago-no-Sato Museum," as well as artwork closely associated with Kawasaki and Kanagawa Prefecture.

2019年12月にオープンした浮世絵の美術館で、「公益社団法人 川崎・砂子の里資料館」の希少な作品を含む豊富なコレクションや地元川崎や神奈川県にゆかりのある作品を展示しています。



VENUE / Kawasaki Ukiyo-e Gallery Saito Fumio Collection
川崎浮世絵ギャラリー～斎藤文夫コレクション～

ACCESS / Approx.2 mins walk from JR Line Kawasaki Station
or Keikyu Line Kawasaki Station
JR川崎駅または京急川崎駅より徒歩約2分



希望が芽吹く春
Spring, When Hope
Begins to Sprout

春
MARU

May 5月

Kawasaki Daishi Takigi-Noh

川崎大師薪能

Since starting in 1974, the "Kawasaki Daishi Takigi-Noh," where visitors can appreciate top-flight Noh performances in an elegant and refined setting, has been an undertaking steeped in history and popular among a large number of people. Since it is performed outdoors, it creates a sense of openness without being stiff and stuffy and allows foreigners and newcomers to Noh drama to easily become familiar with the art form.

一流の能楽師による演能を格式高い会場で鑑賞する「川崎大師薪能」は、1974(昭和49)年に開催が始まって以来、多くの人々に親しまれてきた歴史と由緒ある事業です。野外での演能ですので開放感があり堅苦しさがなく、外国人や初心者の方々にも親しんでいただけます。



VENUE / Kawasaki Daishi Heikenji Temple
川崎大師平間寺

ACCESS / Approx.8 mins walk from Keikyu Line
Kawasaki-daishi Station
京急川崎大師駅より徒歩約8分

Photo : Maejima Yoshihiro
前島吉裕



4-5 May 5月4日・5日

Giant Kite Festival

大風まつり

The flying of huge kites at Zama is a traditional event lasting for over 200 years after starting during the Bunka-Bunsei period (1804 – 1830) as a way to celebrate Boy's Day. Weighing about 1 ton, each of the massive kites (approx. 13m square) is launched and flown by over 100 people.

座間の大風揚げは、江戸時代後期の文化・文政年間(1804～1830年)に“端午の節句”を祝う催しとして始まり、200年以上の歴史を持つ伝統行事です。大風(約13m四方)の重さは約1トン、100人以上の引き手によって大空に引き揚げます。



VENUE/ Sagamigawa Field (Northside of Zakaebashi Bridge)
相模川グラウンド(座架依橋北側)
ACCESS/ Approx. 20 mins by shuttle bus from Odakyu Line Sobudai-mae Station.
小田急相武台前駅よりシャトルバス約20分

Late April-Early May/Early-Mid November 4月下旬～5月上旬・11月上旬～中旬

Hayama Art Festival - Hayama Culture Festival

葉山芸術祭

Taking place every “autumn when the scent of art is in the air,” the Hayama Culture Festival presents the artwork of 17 groups belonging to the HAYAMA Culture Association, as well as exhibits paintings by elementary and junior high school students in the community and artwork by the Kusatsu Town Culture Association. (Kusatsu and Hayama are sister cities.) In addition, the Hayama Art Festival is also an art project held every spring and spearheaded by the local residents through the participation of artists and craft aficionados who live in the Shonan region, mainly around Hayama Town.

葉山町文化祭は、葉山町文化協会所属17団体の発表と町内の小中学生の絵画展、姉妹都市草津町文化協会の作品展を“芸術の香り高い秋”に毎年開催する芸術の祭典です。また、葉山芸術祭は、葉山町を中心に湘南地域で生活するアーティストやクラフトマニアなどの参加により、毎年春に開催する地域発住民主体アートプロジェクトです。



VENUE/ Various locations in Hayama Town
葉山町内各所
ACCESS/ JR Line Zushi Station or Keikyu Line Zushi・Hayama Station.
JR逗子駅または京急逗子・葉山駅

葉山町文化祭



Late May 5月下旬

Takotoro no yube

竹灯籠の夕べ

With Itsukushima Shissei Park as its venue and centered mainly around the Itsukushima Jinja Shrine, affectionately known as “Bentensan” by the local folk, Takotoro no yube (Evening of Lanterns) is an event where visitors can enjoy elegant simplicity, as bamboo transformed into rows of lanterns provides the illumination. With flames flickering and swaying and their colorful reflections off the water's surface, the inside of the venue creates a dreamlike atmosphere and enchants visitors.

「弁天さん」として地域で親しまれている厳島神社を中心に置く厳島湿生公園を会場に、竹を灯籠にして並べ灯りをともし、その幽玄な雰囲気を楽しむイベントです。会場内は、火の揺らめき、水面に映る景色などが幻想的な雰囲気を醸し出し、来場者を魅了します。



VENUE/ Itsukushima Shissei Park
厳島湿生公園
ACCESS/ Approx. 1 min walk from the “Kitakubo-Iriguchi” bus stop reached by bus from Odakyu Line Hadano station, or approx. 3 mins walk from the “Kitakubo-Iriguchi” bus stop reached by bus from JR Line Ninomiya Station.
小田急奈野駅よりバス「北窪入口」下車、徒歩約1分
またはJR二宮駅よりバス「北窪入口」下車、徒歩約3分



Sat. 28 August- Sun.17 October 2021 2021年8月28日(土)～10月17日(日)

Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2021

The largest dance festival in Japan, Dance Dance Dance @ Yokohama, is held in Yokohama once every three years. All genres of dance gather in Yokohama, and the festival includes the fantastic stage against the nightscape of the Port of Yokohama, performances by top dance artists in ballet and contemporary dance, workshops where children learn skills and expression from professional dancers, and stage performances in open air!

3年に一度の日本最大級のダンスフェスティバル。横浜港を背景に繰り広げられる幻想的な野外ステージや、トップアーティスト公演、子供たちがプロに学ぶワークショップ、街なかで楽しめる参加型ステージなど、横浜にオールジャンルのダンスが集結します。



VENUE/ All Locations in Yokohama City
横浜市内全域
ACCESS/ JR Line Sakuragichō Station, etc.
JR桜木町駅ほか

Photo: Kota Sugawara/oono ryusuke

躍動感あふれる夏
Summer, Full of
Thrills and Excitement





Late July 7月下旬

Mimase no Shishimai

三増の獅子舞

The Mimase no Shishimai lion dance is thought to have started in the middle of the Edo era. It is performed at the Yasaka-jinja Shrine Festival held in the precincts of the Suwa-jinja Shrine. It comprises dancers portraying Tengu (a long-nosed goblin) and Banba (wearing a mask of an old woman) who join three lion dancers, as well as musicians using sasaras (Bamboo guiro), flute players, singers, and banner bearers.

江戸時代中期に始まったといわれる三増の獅子舞。諏訪神社境内にある八坂社祭礼で演舞が披露され、三頭の獅子に、天狗・パンバ(おばあさんの面)が舞い手として加わり、ササラ・笛吹き・歌い手・旗持ちで構成されています。



VENUE/ Suwa-jinja Shrine
諏訪神社

ACCESS/ Approx. 5 mins walk from the "Mimase" bus stop reached by bus from Odakyu Line Hon-Atsugi Station.
小田急本厚木駅よりバス「三増」下車、徒歩約5分

July 7月

Kanagawa Yamato Awa Dance Festival

神奈川大和阿波おどり

"The Kanagawa Yamato Awa Dance Festival" features the sounds of bells and drums resounding in the summer night. With about 60 groups participating from within and outside the prefecture, but mainly from the local area, it features well-coordinated dance performances. In addition, prior to the main event, at the main hall of the Yamato-shi Bunka Sozo Kyoten SiRiUS, "Zomeki Yamato" will be held where audiences can enjoy stage performances of light and shadow.

* The "Kanagawa Yamato Awa Dance Festival" for 2021 has been postponed until November and "Zomeki Yamato" has been canceled.

鉦と太鼓が夏の夜に鳴り響く「神奈川大和阿波おどり」。地元を中心に県内外からのべ約60の連が参加し、息の合った演舞を披露します。また、本大会に先がけて大和市文化創造拠点シリウスのメインホールで、光と影の舞台演出を楽しめる「ぞめき大和」を開催します。

※2021年「神奈川大和阿波おどり」は11月に延期、「ぞめき大和」は中止となりました。



VENUE/ Yamato Station Eastside Promenade,
Yamato Station Vicinity Shopping Area
大和駅東側プロムナード、大和駅周辺商店街

ACCESS/ Short walk from Odakyu Line Yamato Station or Sotetsu Line Yamato Station
小田急大和駅または相鉄大和駅より徒歩すぐ



August 8月

Sagamihara Takigi Noh

相模原薪能

We aim to established the traditional performing art of Noh drama, a UNESCO Intangible Cultural Heritage and to elevate the level of culture in "Sagamihara" by enabling audiences to freely enjoy Noh drama. The program for August 2021 includes "Aoi no Ue" performed by Noh actor Takao Matsuyama who lives in Sagamihara and has been nationally designated as an Important Intangible Cultural Property.

ユネスコ無形文化遺産である伝統芸能能楽を「相模原」に定着させ、相模原市の文化の向上を図ることを目的に開催。能楽を気軽に鑑賞することができます。2021年8月の公演では、相模原市在住、国・重要無形文化財保持者(総合)の能楽師・松山隆雄師による「葵上」などを上演します。



VENUE/ Sagami Women's University Green Hall
(Sagamihara Cultural Hall)
相模女子大学グリーンホール (相模原市文化会館)

ACCESS/ Approx. 8 mins walk from Odakyu Line Sagami-Ono Station
小田急相模大野駅より徒歩約8分

Late August 8月下旬

Matsuda-machi Daimyo Procession

松田町大名行列

This is the Matsuda-machi Daimyo Procession which takes place as part of the "Matsuda Tourism Festival." Carrying bows and arrows, money boxes on shoulder poles, spears with bird feathers, huge feather-topped spears, and other weapons and implements, samurai attendants weave their way into the town shouting "Enyatto Makase," "Yoiyoiya Sassasa," and other chants. Also in the procession are musket and pike troupes, chief retainers, chamber maids, and samurai attendants. With junior high school and elementary school boys parading together, every year the event becomes more popular.

「まつだ観光まつり」で披露される松田町大名行列。弓、先箱、毛槍、大鳥毛の道具を持った奴さんが「エンヤットマカセ」、「ヨイヨイヤサッササ」などの掛け声とともに町内を練り歩きます。鉄砲隊や長柄槍隊、家老、腰元、供侍もいます。中学生奴や小学生奴も一緒に巡行し、年々人気を集めています。



VENUE/ Sakawagawa-chomin Shinsui Plaza
酒匂川町民親水広場

ACCESS/ Approx. 10 mins walk from Odakyu Line Shin-Matsuda Station
小田急新松田駅より徒歩約10分



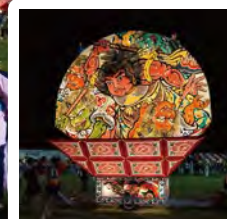
Early August 8月上旬

Ashigara Kintaro Festival

足柄金太郎まつり

The Ashigara Kintaro Festival commences with the "Water-drawing Ritual" at the Yuhinotaki Waterfall, where it is said that Kintaro had his first bath. The festival crescendos with some of the largest nebuta floats in the Kanto area, mikoshi portable shrines, and the Kintaro Ondo Parade.

足柄金太郎まつりは、金太郎が産湯につかったといわれる夕日の滝での「お水取り」の儀式で幕を開け、関東最大級のねぶたや、神輿、金太郎音頭パレードがまつりを盛り上げます。



VENUE/ Fujifilm Tsujishita Athletic Ground,
etc.
富士フィルム辻下グラウンドほか

ACCESS/ Approx. 5 mins walk from Izu Hakone Railway Fujifilm-mae Station
伊豆箱根鉄道富士フィルム前駅より徒歩約5分

Early August 8月上旬

Oi Yosakoi Hyotan Festival

大井よさこいひょうたん祭

This is the largest summer festival in Oi-machi. From noontime, the "Junior & Kids Dance Festival" for adolescents high school age and younger is held, presenting a wide genre of dancing, including hip-hop, jazz dance, and yosakoi-style dancing. Many teams from within and outside the town participate in the main yosakoi dance contest and the performers dance beautifully along with the upbeat yosakoi bushi.

大井町最大の夏祭り。お昼から高校生以下を対象とした「ジュニア&キッズダンスフェスティバル」が行われ、ヒップホップ、ジャズダンス、よさこいなど様々なジャンルの踊りが披露されます。メインのよさこい踊りコンテストでは、町内外から多数のチームが参加し、踊り手たちは軽快なよさこい節とともに華麗に舞い踊ります。



VENUE/ Oi Town Hall vicinity
大井町役場周辺

ACCESS/ Approx. 15 mins walk from JR Line Kami-Oi Station
JR上大井駅より徒歩約15分



Late August 8月下旬

Kamakura Hase no Akari Light-Up Event

かまくら長谷の灯かり

This is an event where entire areas are lit up, enabling visitors to feel the beautiful history and natural environment of Kamakura, with the Hase and Gokurakuji Temple areas enveloped in beautiful lights. The warm lights gently welcome worshippers and visitors to the temple. Special admission and other events are also scheduled during the Light-Up Event.

長谷・極楽寺エリアが美しい灯かりに包まれ、鎌倉の美しい文化と歴史、自然を感じることでできるライトアップイベントです。温かな光はお参りする人々を優しく迎えてくれます。会期中は特別拝観やイベントも開催予定。



VENUE/ Kotokuin Temple (Great Buddha Statue of Kamakura), Kosokujii Temple, Gokurakuji Temple, Shugenji Temple, Hasedera Temple, Amanawa Shinmeigu Shrine, Goryojinja Shrine, Kamakura Museum of Literature
高德院、光則寺、極楽寺、叡玄寺、長谷寺、甘縄神明宮、御霊神社、鎌倉文学館

ACCESS/ Within walking distance from Enoden Line Gokurakuji Station, Hase Station, Yuigahama Station
江ノ島電鉄極楽寺駅、長谷駅、由比ヶ浜駅より徒歩圏内



Early July 7月上旬

The Shonan Hiratsuka Tanabata Festival

湘南ひらつか七夕まつり

The Shonan Hiratsuka Tanabata Festival is well known throughout the country. In the center of the shopping street on the North Exit of the station, the highlight of the festival is many bamboo decorations for example, some huge ones over 10 meters in length and moving mechanized dolls. The event is filled with many events, including brilliant parades by residents and gourmet events participated by local eating and drinking establishments, making it bustling with large numbers of people.

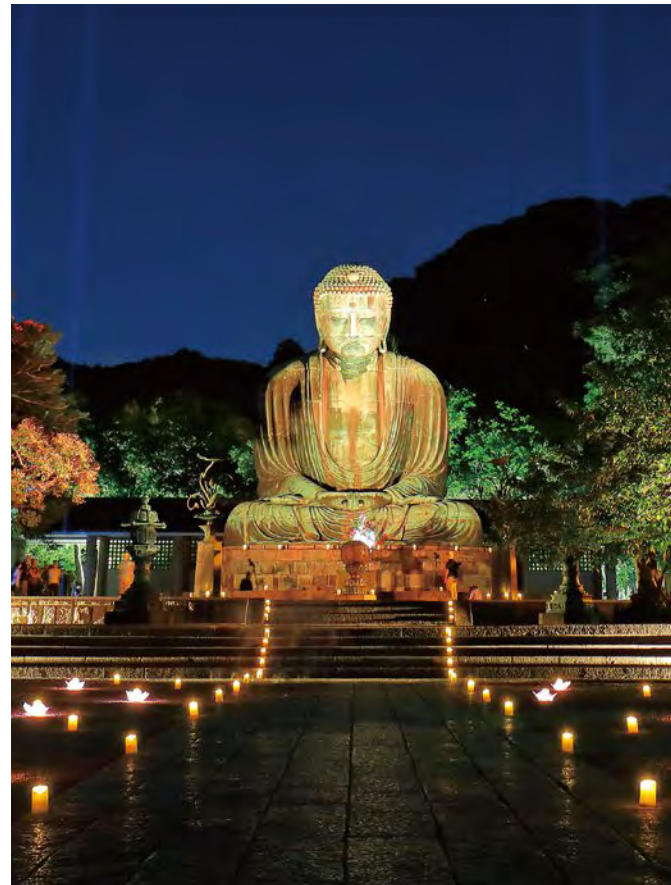
湘南ひらつか七夕まつりは全国的にも有名です。駅北口の商店街を中心に開催され、10m超えの大型飾りや動く仕掛け人形付きの飾りが大小連なるさまは圧巻です。市民参加の華やかなパレード、地元の飲食店が出店するグルメイベントなど様々な催しが満載で多くの人でにぎわいます。



VENUE/ JR Line Hiratsuka Station vicinity
JR平塚駅周辺

ACCESS/ Approx. 2 mins walk from JR Line Hiratsuka Station
JR平塚駅より徒歩約2分

Images courtesy: Hiratsuka City Tourism Association
画像提供: (一社) 平塚市観光協会



Early August 8月上旬

Seiryu Sai

青龍祭

The "Seiryu Sai" is centered around "Male & Female Dragons" bringing rain in answer to prayers which was held from the Tenpo era during the Edo period to 1929. The current "Seiryu Sai" brings back the "Seiryu of Rain Prayers" and features 15-meter long male and female dragons solemnly descending (a Ceremony of Descending Dragons) and weaving their way through the venue amid the continuous beating of Seiryu Drums (representing the transfer of the sacred from its place of enshrinement). The climax of the event is ritual (a Ceremony of Rising Dragons) in which a dragon with its body covered in prayer papers is ignited into flames along with the launching of fireworks.

江戸時代の天保年間の頃から昭和4年まで行われた雨乞いの「雌雄の龍」。現在の青龍祭は「雨乞いの龍」を復元し、青龍太鼓を連打する中、体長15mの雌雄の龍が厳粛に舞い降り（降龍の儀）会場内を練り歩きます（青龍の渡御）。最後に、願い事を託した祈願札を体中に着けた龍が、打ち上がる花火と共に点火される昇龍の儀式（昇龍の儀）は圧巻です。



VENUE/ Kiyokawamura Undokouen
清川村運動公園

ACCESS/ Approx. 1 min walk from the "Bessho Onsen Iriguchi" bus stop reached by bus from Odakyu Line Hon-Atsugi Station
小田急本厚木駅よりバス「別所温泉入口」下車、徒歩約1分



Thu. 29 April- Sun. 26 September 2021 2021年4月29日(木)~9月26日(日)

CHIGASAKI 1964, As Seen Through Its Personages

人物でみる CHIGASAKI 1964

During periods of high economic growth, the lives of people and how they work changed. This happened in Chigasaki also, as large-scale housing complexes were completed, the population increased, and industrial and other facilities were built as urbanization progressed. Drawing from materials, information, and anecdotes from 1964, this feature exhibition makes us think about how we who live in modern times are connected to all of this.

人々の暮らしや働き方が変化した高度経済成長期、茅ヶ崎市でも大型の団地が完成し、人口が増加、工業施設などもでき、都市化が進みました。本企画展では、1964年当時の資料やエピソードから、現代を生きる私たちとのつながりを考えます。



VENUE/ Chigasaki People's Museum
茅ヶ崎ゆかりの人物館

ACCESS/ Short walk from "Kaiko-Takeshi Kinenkan" bus stop reached by bus from JR Line Chigasaki Station
JR茅ヶ崎駅よりバス「開高健記念館」下車、徒歩すぐ



Sat. 8 May, Sat. 21 August, Autumn, Winter 2021 2021年5月8日(土)、8月21日(土)、秋・冬

Ebina Promenade Concert Commemorating 50th Anniversary of City's Incorporation

- Circle of Smiles Joined by Music - Spring, Summer, Autumn, Winter

市制施行 50 周年記念 エビナ・プロムナード・コンサート ―音楽でつなぐ笑顔の輪― 春・夏・秋・冬

This is an orchestra concert presented by the Kanagawa Philharmonic Orchestra every year in the three central cities of Kanagawa Prefecture – Ebina, Zama, and Ayase – providing an opportunity to a wider generation to experience top-level culture and art. Ebina will hold four concerts a year to commemorate its 50th anniversary of incorporation as a city.

より幅広い世代に一流の文化芸術に触れる機会を提供するため、海老名市・座間市・綾瀬市の県央三市で毎年開催している、神奈川フィルハーモニー管弦楽団のオーケストラコンサート。海老名市は市制施行50周年を記念し、年4回のコンサートを開催します。



VENUE/ Large Hall in Ebina Culture Hall
海老名市文化会館 大ホール

ACCESS/ Approx. 5 mins walk from Ebina Station on each Line
各線海老名駅より徒歩約5分

Photo: Fujimoto Fumiaki
撮影: 藤本史昭



27・28 July 7月27日・28日

Kibune Festival

貴船まつり

A Nationally-designated Important intangible Folk Cultural Asset, the "Kibune Festival" is an annual event taking place at the Kibune Shrine and is considered to be one of the three great boat festivals of Japan. The festival has been held every year for about 300 years and prays for good fishing catches and sound health. It is a refined religious festival full of tradition conducted amid the splendor of transferring on water a sacred object from its place of enshrinement.

国指定重要無形民俗文化財に指定され、日本三大船祭りのひとつといわれている貴船神社の例大祭「貴船まつり」。およそ300年続き毎年開催されるこのまつりは、豊漁・無病息災を祈願し、海上渡御する豪華さの中に伝統ある祭礼のゆかしさがあります。



MANAZURU
真鶴町

VENUE / Kibune Shrine, Manazuru Fishing Port, Manazuru District

貴船神社、真鶴港、真鶴地区

ACCESS / Get off at JR Line Manazuru Station
JR真鶴駅下車



TOPIC

Mon. 1 - Tue. 30 November 2021 2021年11月1日(月)～30日(火)

Festival MANAZURU SCULPTED STONES

真鶴町・石の彫刻祭

Hand-carved stone sculptures created by 11 well-known as well as young up-and-coming artists will be installed and displayed at various locations scattered throughout the community, each using "Honkomatsulshi Stone" andesite produced in Manazuru-machi as its sculpting material. The "Stone Sculpture Exhibition" blends the appeal of stone material and art to communicate throughout Japan and overseas the attraction of stone-based culture in Japan, showing that the country's culture is not merely wood- and paper-based.

真鶴町で産出される「本小松石」を素材として、現代の著名作家や新進気鋭の若手作家11名が制作した石彫アート作品を、町内へ点在設置します。石材とアートの魅力を融合させた「石の彫刻祭」を開催し、木と紙の文化のみならず、日本における石の文化の魅力を国内外に発信していきます。



MANAZURU
真鶴町

VENUE / Various places in Manazuru Town
真鶴町内

ACCESS / Get off at JR Line Manazuru Station
JR真鶴駅下車



Fri.15 October-Sun.14 November,Fri.3-Sun.5 December 2021
2021年10月15日(金)～11月14日(日)、12月3日(金)～5日(日)

Zushi Art Festival 2021

逗子アートフェスティバル 2021

Held every year since 2013, this event introduces visitors to the appeal of visiting and living in Zushi via the medium of art. Creations by local artists inspire visitors to enjoy the community, vibe and experience all that is "Zushi" through their exhibitions and performances.

2013年から毎年開催。これまで蓄積してきた人的資源や経験を活かし、アートを通じて逗子で過ごす・暮らす魅力を感じていただくことを目指すイベント。逗子に縁のあるアーティストによる作品展示やパフォーマンス等、逗子のまちから生まれるアートを展開します。



ZUSHI
逗子市

VENUE / Various locations in Zushi
逗子市内各所

ACCESS / JR Line Zushi Station, Keikyu Line Zushi・Hayama Station
JR逗子駅、京急逗子・葉山駅

Photo : Mazezoze Obake(Hodgepodge of Ghosts) Can you Hear us? 2020 - Yuko Matsuzawa
ぼくたちのうたがきこえますか2020—まぜこぜおばけー 松澤有子

地域の人が紡ぐ秋
Autumn, Woven Together
by the Local Folk

秋





■ Late October 10月下旬 ■

Ninomiya-machi Folk Art Gathering

二宮町民俗芸能のつどい

In Ninomiya-machi, there are 16 folk art groups including those for lion dances, festival music, and gagaku court music performed at shrine festivals which are deeply connected to the daily life and customs of the region, activities handed down over generations with the residents themselves becoming the performers. The Ninomiya-machi Folk Art Gathering held in autumn every year is where the groups assemble at a single location to present the results of their hard work and where residents can enjoy the sound of exciting Japanese drums and flutes, solemn music from Japan's ancient past, and other performances.

二宮町には地域の生活・風土と結びつき、住民が自ら演者となって伝承してきた獅子舞や祭囃子、神社の祭典で奏でられる雅楽などの民俗芸能団体が16あります。それらが一堂に会して日頃の成果を披露する場が毎年秋に行われる「二宮町民俗芸能のつどい」で、心躍る太鼓や笛の音、厳かな日本古来の音楽などが楽しめます。



VENUE/ Ninomiya Town Lifelong Learning Center Radiant
二宮町生涯学習センターラディアン

ACCESS/ Approx. 7 mins walk from JR Line Ninomiya Station
JR二宮駅より徒歩約7分

■ Early October-Early November 10月上旬～11月上旬 ■

Samukawa-machi Cultural Festival

寒川町文化祭

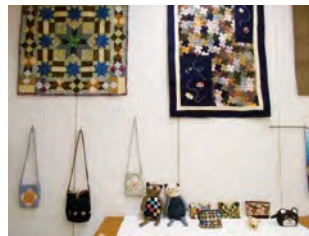
The Samukawa-machi Cultural Festival is a festive occasion for culture and art featuring stage presentations, exhibitions, hands-on learning programs, and competitions, and similar events conducted by cultural groups in the town. It is held for 37 days starting the first Saturday in October. Visitors can enjoy the broad range of culture and art each group has to offer.

寒川町文化祭は、町内の文化団体が舞台発表、展示、実習、大会などを行う文化芸術の祭典です。文化祭期間は10月第1土曜日より37日間開催します。各団体ごとに様々な文化芸術が楽しめます。



VENUE/ Samukawa Townsman Center, Southern cultural welfare hall
寒川町民センター、南部文化福祉会館

ACCESS/ Samukawa Townsman Center: Approx. 15 mins walk from JR Line Samukawa Station
Southern cultural welfare hall: Approx. 10 mins walk from JR Line Samukawa Station
寒川町民センター：JR寒川駅より徒歩約15分
南部文化福祉会館：JR寒川駅より徒歩約10分



■ September-End of November 9月～11月末 ■

Ayase Culture and Art Festival

あやせ文化芸術祭

Held every year for 3 months in autumn and encompassing a variety of genres (13 categories), it is a culture and art event to create opportunities to present and appreciate the cultural and artistic activities of the local residents. It also includes sections for participants to learn through various hands-on experiences. Would you like to enjoy culture and art covering a wide array of genres?

毎年、秋に様々なジャンルの部門（13部門）を3か月にわたり開催し、市民の文化芸術活動の発表と鑑賞の機会の創出を図る文化芸術の祭典。参加者が体験できるコーナーも設けています。様々なジャンルの文化芸術を味わいに行きませんか。



VENUE/ The Citizens Exhibition Hall, Ayase City Hall/ O-ENCE Culture Hall
綾瀬市役所市民展示ホール、綾瀬市オーエンス文化会館

ACCESS/ Ayase City Hall: Short walk from "Ayase-Shiyakusyo" bus stop reached by bus from Odakyu Line Chogo Station
O-ENCE Culture Hall: Short walk from "Shimin-Bunka Center" bus stop reached by bus from Ebina Station on each Line
綾瀬市役所：小田急長後駅よりバス「綾瀬市役所」下車、徒歩すぐ
綾瀬市オーエンス文化会館：各線海老名駅よりバス「市民文化センター」下車、徒歩すぐ



51st Hadano City Exhibition

第51回秦野市展

Art category : Wed. 27 - Sun. 31 October 2021

Photography category : Wed. 10- Sun. 14 November 2021

Calligraphy category : Wed. 17-Sun. 21 November 2021

美術の部：2021年10月27日(水)～31日(日)

写真の部：2021年11月10日(水)～11月14日(日)

書道の部：2021年11月17日(水)～11月21日(日)

The "Hadano City Exhibition" is a display of works of art by the general public divided into 3 categories -- Art, Photography, and Calligraphy -- held every autumn as a forum to present the results of their ongoing artistic activities to promote the culture and art of the residents. We celebrated the 50th anniversary of the exhibition in 2020. You can enjoy the excellent artworks of the citizen artists.

毎秋、市民の文化芸術の振興を図り、日頃の創作活動の成果を発表する場として、美術・写真・書道の3部門による、公募展「秦野市展」を開催。2020年には第50回の節目を迎えました。市民芸術家たちの力作を楽しむことができます。



VENUE/ CoorsTek Hadano Culture Hall, Exhibition Room/No. 1 Conference Room, Hadano City Culture Hall
クアーズテック秦野カルチャーホール（秦野市文化会館）展示室、第1会議室

ACCESS/ Short walk from "Bunkakaikan-mae" bus stop reached by bus from Odakyu Line Hadano Station
小田急秦野駅よりバス「文化会館前」下車、徒歩すぐ

■ August- January 8月～翌年1月 ■

Atsugi Public Art and Cultural Festival

あつぎ市民芸術文化祭

This is an event to offer residents opportunities to appreciate and present a wide variety of culture and art. While it is being held, there will be 4 events: Community Cultural Festival (artwork exhibitions and stage presentations), Community Art Festival (chorus singing and musicals performed through the participation of residents), Atsugi Open-Air Art Exhibition ~ Outdoor Sculpture Exhibition ~ (artwork exhibition held outdoors) and Atsugi Music Festival (new talent discovery and development).

多様な文化芸術の鑑賞と発表の機会を市民の皆さんへ提供するイベント。期間中、市民文化祭（作品展示や舞台発表）をはじめ、市民芸術祭（市民参加による合唱やミュージカル）、あつぎ青空アート展～野外彫刻造形展～（屋外での作品展示）、あつぎミュージックフェスティバル（若手アーティストの発掘・育成）の4つの催しが実施されます。



VENUE/ Atsugi Citizens Exchange Plaza, Atsugi City Culture Hall,
Hill Park in a Prevention Case

あつぎ市民交流プラザ、厚木市文化会館、ぼうさいの丘公園

ACCESS/ Get off Odakyu Line Hon-Atsugi Station
小田急本厚木駅下車



■ 3 November 11月3日 ■

Hakone Feudal Lord's Procession

箱根大名行列

The Hakone Feudal Lord's Procession on November 3 (Culture Day) every year resembles a famous picture scroll of a great period in history and adds color to the autumn in Hakone. It is a huge resplendent procession of approximately 170 people, including the palanquins of the lords preceded by keyari (spears with animal hair decorating the tips), musket troops, and ladies-in-waiting, parading through the onsen hot spring district of Yumoto to boisterous chants of "Shita ni. Shita ni."

毎年11月3日（文化の日）に行われる箱根大名行列は、「下に～、下に～」の大きな掛け声とともに、毛槍（けやり）を先頭に大名かご、鉄砲隊、奥女中など総勢約170人のきらびやかな行列が湯本の温泉街を練り歩く、箱根の秋を彩る一大時代絵巻です。



VENUE/ Hakone Tozan Railway Hakone-Yumoto Station vicinity
箱根登山鉄道箱根湯本駅周辺

ACCESS/ Get off Hakone Tozan Railway Hakone-Yumoto Station
箱根登山鉄道箱根湯本駅下車



■ Mid-Late October 10月中旬～下旬 ■

Yokosuka Mikoshi Parade

よこすかみこしパレード

The "Yokosuka Mikoshi Parade" is a huge event taking place in the city of Yokosuka in the autumn. Mikoshi (portable shrines) and parade floats assembling from various parts of the city weave their way from the front of Yokosuka Chuo Station and along Yokosuka Chuo Odori Avenue, and then later parade along Clement Boulevard inside the US Fleet Activities Yokosuka (Yokosuka Naval Base). It is an event unique to Yokosuka which brings together an American-style atmosphere and a Japanese traditional event.

横須賀市の秋の一大イベント「よこすかみこしパレード」。市内各所から集ったみこしや山車が横須賀中央駅前から横須賀中央大通りを練り歩き、さらにその後、米海軍横須賀基地内のクレメント通りをパレードします。アメリカ的な雰囲気と日本の伝統行事がマッチした横須賀ならではのイベントです。



VENUE/ Yokosuka Chuo Odori Avenue, Clement Boulevard inside the
US Fleet Activities Yokosuka (Yokosuka Naval Base)
横須賀中央大通り、米海軍横須賀基地内クレメント通り

ACCESS/ Approx. 1 min walk from Keikyu Line Yokosuka-chuo Station
京急横須賀中央駅より徒歩約1分



Fire Festival and Noh in Oyama

大山阿夫利神社 火祭薪能

Oyama Noh is a Shinto ritual performing art steeped in over 300 years of history and held on the sacred mountain of Oyama since the Edo period. This traditional cultural event is revived as the Fire Festival and conducted with the cooperation of residents in and outside of Isegahara, carried on by the Oyama Nogakusha Preservation Society. As part of the "Japan Cultural Expo," a project promoted by the Agency for Cultural Affairs, this year it has been modified so that newcomers to Noh drama as well as foreigners can enjoy the entertainment.

大山能は300年以上の歴史を誇る神事芸能です。霊峰大山で江戸時代から続く伝統文化は伊勢原市内外の人々の協力により火祭薪能として再興され、現在は大山能楽社保存会が継承しています。今年は文化庁の推進する「日本博」プロジェクトの一環として、能初心者や外国人も楽しめるような工夫が施されています。



ISEHARA
伊勢原市

VENUE/ Oyama Afuri Shrine Noh Theater
(inside the precincts of the shrine office)
大山阿夫利神社 能楽殿 (社務局境内)

ACCESS/ Approx. 2mins walk from "Shamukyoku-iriguchi" bus stop reached by bus from Odakyu Line Isegahara Station bound for "伊10 Oyama Cable"
小田急伊勢原駅より「伊10大山ケーブル行き」バス「社務局入口」下車、徒歩約2分

* The scene taking place in the photo is for illustration purposes only. ※写真の演目はイメージです



Oyama Afuri Shrine

大山阿夫利神社

The Oyama Afuri Shrine has long been a focal point of faith of people and provides overall protection of the Kanto area. "Oyama Pilgrimage" was designated a cultural heritage of Japan as a place of worship and a destination for outings for the common folk of Edo. The summit of the mountain it stands on contains the main part of the shrine and down on majestic landscapes.

長きにわたり人々の信仰を集めてきた関東総鎮護の社、大山阿夫利神社。「大山詣り」は江戸庶民の信仰と行楽の地として日本遺産にも認定されています。本社のある山頂からは雄大な景色が眼下に広がります。



VENUE/ Oyama Afuri Shrine
大山阿夫利神社

ACCESS/ Oyama Afuri Shrine Shimosya: Take the bus from Odakyu Line Isegahara Station and get off at the "Oyama Cable" bus stop, walk approx. 15 min to board the cable car approx. 6 min, get off at "Afuri Jinja Station," and then walk a short distance.
大山阿夫利神社下社：小田急伊勢原駅よりバス「大山ケーブル」下車、徒歩約15分、ケーブルカー約6分「阿夫利神社駅」下車、徒歩すぐ



ISEHARA
伊勢原市

Sat. 26-Sun. 27 February, Sat. 5-Sun. 6 March 2022
2022年2月26日(土)・27日(日)、3月5日(土)・6日(日)

Nabucodonosor / Verdi

第24回藤沢市民オペラ

G.ヴェルディ『ナブッコ』全4幕 (イタリア語原語上演・日本語字幕付)

This year's Fujisawa Community Opera will perform Giuseppe Verdi's "Nabucodonosor," said to be a representative choral opera. In Italy today, the masterpiece "Va, pensiero, sull'ali dorate" has been sung for years and is a must-listen song. Don't miss Fujisawa's unique and wonderful soloists and community groups performing together.

今年度の藤沢市民オペラは、合唱オペラの代表作と言われるヴェルディ『ナブッコ』を上演します。イタリアで今もなお、歌い継がれている名曲「行け、我が想いよ、黄金の翼に乗って」は必聴です。藤沢ならではの豪華ソリスト陣と市民団体の共演をお見逃しなく。



FUJISAWA
藤沢市

VENUE/ Large Hall, Fujisawa City Concert Hall
藤沢市民会館大ホール

ACCESS/ Approx. 10 mins walk from Fujisawa Station on each Line
各線藤沢駅より徒歩約10分

Photo: Fujisawa City Mirai Creative Incorporated Foundation
©公益財団法人藤沢市みらい創造財団



穏やかに祈る冬
Winter, a Time for
Peaceful Praying



FUYU



15 January 1月15日

Chakkirako

チャッキラコ

This is an event held in the Hanagure and Nakazaki Districts in Misaki, Miura City, during the Little New Year (Jan. 15). Carrying small dancer's fans and a small implement (lease rod for a loom) known as a CHAKKIRAKO, approximately 20 young women dressed up in fine clothes dance in rhythm to chorus-leading songs. After making offerings at the main shrine, to the local Shinto deities at Misaki, and at the Kainan Shrine, participants pray for family well-being and business prosperity at inns, restaurants, fish wholesalers, and other locations. In September 2009, the event was registered in the UNESCO "Intangible Cultural Heritage Lists."

三浦市三崎の花暮、仲崎地区での小正月の行事。少女約20人が晴れ着姿で手に舞扇やチャッキラコ(綾竹)と呼ばれる小道具を持ち、音頭取りの唄にあわせて踊ります。本宮や三崎の鎮守、海南神社へ奉納した後、旅館や料理屋、魚問屋などで家内安全や商売繁盛などを祈願します。平成21年9月にはユネスコの「無形文化遺産代表一覧」に記載されました。



VENUE/ Kainan Shrine, etc.
海南神社ほか

ACCESS/ Approx. 3 mins walk from the "Misakiko" bus stop reached by bus from Keikyu Line Misakiguchi Station
京急三崎口駅よりバス「三崎港」下車、徒歩約3分

Mid February-Early March 2月中旬~3月上旬

Doll's Festival at Kaisei-machi Seto Residence

開成町瀬戸屋敷ひなまつり

An old Japanese-style house built about 300 years ago in a rural setting during the Edo period, the "Seto Residence" holds traditional Japanese events. The Doll's Festival at the Kaisei-machi Seto Residence displays over about 7,000 hina dolls, including kyohobina costumed dolls, a wide variety of hina dolls stored in the residence, and handmade hanging dolls. The 2.4m giant hanging dolls are a sight to see.

江戸時代に建てられた築約300年の古民家「瀬戸屋敷」。田園風景の中に建つ古民家では、昔ながらの日本の行事やイベントが開催されています。開成町瀬戸屋敷ひなまつりは、享保雛や屋敷収蔵のひな人形の数々、手づくりのつるし雛約7,000個以上を展示。高さ2.4mのつるし雛も圧巻です。



VENUE/ Ashigarigo "Seto Residence"
あしがり郷「瀬戸屋敷」

ACCESS/ Approx. 15 mins walk from the "Yotsukado" bus stop reached by bus from the Odakyu Line Shin-Matsuda Station
小田急新松田駅よりバス「四ツ角」下車、徒歩約15分



Mid January 1月中旬

Sagicho of Oiso

大磯の左義長

This is an event centered around a fire festival held on Oiso Kitahama Coast. On the morning of the event, Okariya New Year's pine decorations and other material are used to form nine tall cone-shaped structures known as "saitos" on the shore which are set ablaze at nightfall. As the saitos are consumed in flames, young people standing in the water and people on the shore conduct a ritual resembling net pulling called "Yannagokko" to pray for good fish catches.

大磯北浜海岸で行われる火祭りを中心とした行事。当日の朝オカリヤの門松などを円錐状に積んだ9基のサイトが海岸に立てられ、日没後に火がつけられます。サイトが燃え上がったところ、海に入った青年たちと陸側の人々とで、豊漁を祈念するヤナゴッコという綱引きに似た行事が行われます。



VENUE/ Oiso Kitahama Coast
大磯北浜海岸

ACCESS/ Approx. 10 mins walk from JR Line Oiso Station
JR大磯駅より徒歩約10分



Mid February 2月中旬

Kyogen in Bairin

梅林狂言

Do you think that you don't understand kyogen very well and that it seems difficult? Kyogen is a spoken play characterized by laughter, expressing itself entirely through words and gestures without involving a large-scale stage setting. Kyogen performers active in various locations throughout Japan limit their performances to one day during the plum blossom season. We strongly encourage you to at least once experience kyogen which is said to be a tool to elicit laughter in Japan.

「狂言ってよく知らないし、難しそう…」と思っはいませんか? 狂言は「笑い」を特徴としたセリフ劇で、大がかりな舞台装置は使わず、言葉やしぐさですべてを表現します。日本各地で活躍されている狂言師が、梅の開花時期に1日限定で演じます。日本の「笑い」のルーツともいえる狂言をぜひ一度体験してみてください。



VENUE/ Azumaya (Cottage) Stage inside Makuyama Park
幕山公園内の東屋舞台

ACCESS/ Approx. 5 mins walk from "Makuyama Koen" bus stop reached from JR Line Yugawara Station.
JR湯河原駅よりバス「幕山公園」下車、徒歩約5分

* During the "Ume no Utage (Feast of Plums)," special buses bound for "Makuyama Koen" bus stop are available.
※「梅の宴」開催期間中は、「幕山公園」行き臨時バスを運行します。



Sun. 16 January 2022 2022年1月16日(日)

Yamakita no Dosojin Festival

山北の道祖神祭



The Dosojin is known as a god that protects children, a god that protects against plagues and other calamities, and a god of guideposts. Dosojin is also called "See no Kami," "Sai no Kami," and other names. During the festival, after the departure ceremony held every year in front of Yamakita Station, 6 festival floats and 3 mikoshi portable shrines parade through the Yamakita Station vicinity. When they return to Yamakita Station at around 5:00 p.m., the festival floats are illuminated, allowing spectators to enjoy a different festive ambiance than during the day. At the closing ceremony, the Kawamura Bayashi musical accompaniment performance, designated by the town as a cultural property, brings the festival to an end.

道祖神は子どもの神、疫病などの災いを防ぐ神、道しるべの神と伝えられており、「ドウソジン」或いは「セエノカミ」や「サイノカミ」とも呼ばれています。この祭りは例年山北駅前で行ったあと、華やかな花車(かしゃ)6台と神輿3基が山北駅周辺を巡行。午後5時頃に山北駅前に戻る際は花車に光が灯り、昼間とは違った景色を楽しむことができます。解散式では町指定文化財財川村囃子の演奏で祭りを締めくくります。



VENUE/ JR Line Yamakita Station vicinity
JR山北駅周辺

ACCESS/ Short walk from JR Line Yamakita Station
JR山北駅より徒歩すぐ

Early-Late February 2月上旬~下旬

Odawara Plum Festival

小田原梅まつり

Visitors can enjoy viewing plums for about one month starting in early February at the Odawara Castle Park, famous for its plums, and the Soga Bairin Plum Orchard with a view of sacred Mt. Fuji and which boasts 35,000 plum trees covering its entire area. The Soga district contains many historic landmarks and it is highly recommended that you tour around the area viewing the flowers and pondering about its history.

梅の名所である小田原城址公園と、霊峰富士を望み約3万5千本の梅が一面に咲き誇る曾我梅林で、2月上旬から約1か月間観梅を楽しむことができます。曾我地区は史跡も数多くあり、お花見と一緒に歴史に想いを馳せる街巡りもおすすめ。



VENUE/ Soga Bairin Plum Orchard, Odawara Castle Park
曾我梅林、小田原城址公園

ACCESS/ Soga Bairin Plum Orchard: Approx. 10 mins walk from JR Line Shimosoga Station
Odawara Castle Park: Approx. 10 mins walk from JR Line Odawara Station or Odakyu Line Odawara Station
曾我梅林: JR下曾我駅より徒歩約10分
小田原城址公園: JR小田原駅または小田急小田原駅より徒歩約10分

